



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 28 November 2014 — No. 49

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the 10th anniversary of the Club de l'âge d'or Parc Lacordaire.

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to congratulate Amos resident Karol-Ann Canuel on making Québec cycling history.

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to congratulate FRIMO Studio.

Mrs. Samson (Iberville) made a statement to underline the 150th anniversary of Saint-Sébastien.

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to underline World AIDS Day.

28 November 2014

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to underline the significant scientific contribution of Mr. Paul-Eugène Lemieux, who passed away recently.

Mr. Girard (Trois-Rivières) made a statement to underline the “Shop the Neighbourhood” initiative.

Mrs. David (Outremont) made a statement to pay tribute to Mr. Denis Gougeon.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to underline Energy Efficiency Week.

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement to congratulate Marie-Noël Goulet, recipient of the Medal of the National Assembly of Québec.

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.15 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following bill:

- 20 An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation

The motion was carried.

Accordingly, Bill 20 was introduced in the Assembly.

Mr. Poëti, Minister of Transport, moved that leave be granted to introduce the following bill:

- 25 An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and recycler's licences to the president of the Office de la protection du consommateur.

The motion was carried.

Accordingly, Bill 25 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the written question by Mr. Surprenant (Groulx), concerning welfare fraud cases – Question No. 24, *Order Paper and Notices* of 4 November 2014.

(Sessional Paper No. 650-20141128)

Presenting Reports from Committees

Mr. Auger (Champlain), committee chair, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 7, 8, 9, 21, 22, 23, 28, 29 and 30 October and 5, 6, 10, 11, 12, 13, 14, 18, 19, 20, 21, 25, 26 and 27 November 2014, for clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 651-20141128)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition on an amendment to the *Tobacco Act* in order to protect young people, signed by 4,405 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 652-20141128)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, raised a point of order concerning the application of Standing Order 79 to the Minister of Education, Recreation and Sports' answer.

RULING FROM THE CHAIR

Standing Order 79 states that answers to oral questions must be confined to the subject matter of the question. In this case, the Minister's answer is directly related to the subject raised by the question. Therefore, the Standing Orders and parliamentary jurisprudence do not allow the Chair to demand further details.

At the request of Mr. President, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, twice withdrew certain words deemed unparliamentary.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the 27 November 2014 sitting, on the motion moved by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, for the passage in principle of Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 53 in Appendix)

Yeas: **79** Nays: **28** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 10 was passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 10 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Health and Social Services.

The motion was carried.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Pagé (Labelle), together with Mr. Bolduc, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly of Québec pay tribute to Gilles Tremblay, the great professional hockey player who played with the Montreal Canadiens from 1960 to 1969 and was then a sports broadcaster for Radio-Canada's Soirée du hockey TV show for 27 years, who passed away on 26 November 2014;

28 November 2014

THAT it recognize his outstanding contribution to professional hockey and his role as ambassador for the prestigious Montreal Canadiens hockey club;

THAT it also underline the fact that he was the first French-speaking hockey player to go on to become a sports analyst;

THAT it convey its condolences to his family, relatives, colleagues and many admirers throughout Québec.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Samson (Iberville), together with Mr. Marceau (Rousseau) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly mandate the Auditor General of Québec to analyze the economic update that will be presented by the Minister of Finance for the 20142015 fiscal year;

THAT, for the purposes of this analysis, the Auditor General of Québec have access to the same sources of information at the Ministère des Finances and the Secrétariat du Conseil du trésor as were available for the production of his 3 June 2014 report.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning the Generations Fund; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to give clause-by-clause consideration to Bill 23, An Act to amend the Charter of Ville de Montréal as concerns the composition of the executive committee;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises;
- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 21, An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake;
- the Committee on Health and Social Services, to give clause-by-clause consideration to Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 17, An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 22, An Act to address the findings of the panel established under the Agreement on Internal Trade regarding sections 7.1 and 7.2 of the *Food Products Act*.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 16, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 2 December 2014, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

28 November 2014

Accordingly, at 12.12 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 2 December 2014, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

28 November 2014

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services:

(Division No. 53)

YEAS - 79

Arcand (QLP)	Daoust (QLP)	Leitão (QLP)	Roy (CAQ)
Auger (QLP)	David (QLP)	Lemay (CAQ)	(Montarville)
Barrette (QLP)	(Outremont)	Lessard (QLP)	Samson (CAQ)
Bernier (QLP)	de Santis (QLP)	Martel (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
Billette (QLP)	Deltell (CAQ)	Matte (QLP)	Simard (QLP)
Birnbaum (QLP)	Drolet (QLP)	Ménard (QLP)	(Dubuc)
Blais (QLP)	Fortin (QLP)	Merlini (QLP)	Simard (QLP)
(Charlesbourg)	(Sherbrooke)	Montpetit (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Blanchette (QLP)	Fortin (QLP)	Moreau (QLP)	Sklavounos (QLP)
Bolduc (QLP)	(Pontiac)	Morin (QLP)	Soucy (CAQ)
(Jean-Talon)	Fournier (QLP)	Ouellette (QLP)	Spénard (CAQ)
Bolduc (QLP)	Giguère (QLP)	Ouimet (QLP)	St-Denis (QLP)
(Mégantic)	Girard (QLP)	(Fabre)	Surprenant (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Habel (QLP)	Paradis (CAQ)	Tanguay (QLP)
Boucher (QLP)	Hardy (QLP)	(Lévis)	Thériault (QLP)
Caire (CAQ)	Heurtel (QLP)	Paradis (QLP)	Vallée (QLP)
Carrière (QLP)	Huot (QLP)	(Brome-Missisquoi)	Vallières (QLP)
Charbonneau (QLP)	Iracà (QLP)	Picard (CAQ)	Vien (QLP)
Charette (CAQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Plante (QLP)	Weil (QLP)
Charlebois (QLP)	Kelley (QLP)	Polo (QLP)	
Chevarie (QLP)	Laframboise (CAQ)	Reid (QLP)	
Coiteux (QLP)	Lamontagne (CAQ)	Roberge (CAQ)	
D'Amour (QLP)	Lavallée (CAQ)	Rotiroti (QLP)	
D'Amours (CAQ)	Legault (CAQ)	Rousselle (QLP)	

NAYS - 28

Bédard (PQ)	Gaudreault (PQ)	Maltais (PQ)	Therrien (PQ)
Bergeron (PQ)	(Jonquière)	Marceau (PQ)	Traversy (PQ)
Bérubé (PQ)	Hivon (PQ)	Ouellet (PQ)	Turcotte (PQ)
Cloutier (PQ)	Khadir (IND)	Pagé (PQ)	Villeneuve (PQ)
Cousineau (PQ)	Lamarre (PQ)	Péladeau (PQ)	
David (IND)	LeBel (PQ)	Poirier (PQ)	
(Gouin)	Leclair (PQ)	Richard (PQ)	
Drainville (PQ)	Léger (PQ)	Roy (PQ)	
Dufour (PQ)	Lisée (PQ)	(Bonaventure)	